Corporate Profile
公司背景

ABOUT CYBERPORT

Cyberport is a creative digital community with a cluster of technology and digital content tenants. It is managed by Hong Kong Cyberport Management Company Limited which is wholly owned by the Hong Kong SAR Government.

With a vision to establish itself as a leading information and communications technology (ICT) hub in the Asia-Pacific region, Cyberport is committed to facilitating the local economy by nurturing ICT industry start-ups and entrepreneurs, driving collaboration to pool resources and create business opportunities, and accelerating ICT adoption through strategic initiatives and partnerships.

Equipped with an array of state-of-the-art ICT facilities and a cutting-edge broadband network, the Cyberport community is home to four grade-A intelligent office buildings, a five-star design hotel, and a retail entertainment complex.

關於數碼港

數碼港為一個雲集科技與數碼內容業務租戶的創意數碼社區，由香港特區政府全資擁有的香港數碼港管理有限公司所管理。

數碼港的願景是成為亞太區資訊及通訊科技業界的領先樞紐，一直致力專注培育資訊及通訊科技業界的新成立企業及企業家、推動協作以集中資源及締造商機，以及推行策略性發展計劃及合作以促進資訊及通訊科技普及化，藉此推動本地經濟發展。

數碼港社區內設有頂尖的資訊及通訊科技設施及先進的寬頻網絡，四座甲級智慧型寫字樓、一間五星級設計酒店及一個零售和娛樂商場。

Our Vision
我們的願景

Establish Cyberport as a "leading ICT hub in Asia-Pacific region"

成為亞太區資訊及通訊科技
業界的領先樞紐。

Our Focus
我們的使命重點

Cyberport is committed to facilitating the local economy by:

- Nurturing ICT industry start-ups and entrepreneurs to foster local talents;
- Driving collaboration through better utilization of resources to create business opportunities;
- Accelerating ICT adoption through strategic initiatives and partnerships.

數碼港努力不懈地推動本地經濟發展，致力於：

- 培育資訊及通訊科技業界人才，扶植起步企業與企業家。
- 匯集資源，推動協作，締造商機。
- 憑藉策略性項目與合作，促進資訊及通訊科技普及化。

Chairman's Statement
主席的話

Welcome to the first Annual Report of Hong Kong Cyberport Management Company Limited (Cyberport). We are pleased to take this opportunity to share with our stakeholders Cyberport's mission, vision and achievements to date. Hong Kong is the perfect platform for developing the future of information and communications technologies (ICT) that increase the region's competitiveness and efficiency. Cyberport is proud to contribute to this dynamic sector by laying the foundation to make IT legends come true.

I would like to thank our previous Chairman Mr John Strickland, our former CEO Mr Nicholas Yang, our recently retired board members Mr Anthony Au, Mr Rock Chen, Mr KO Chia, Mr Peter Liu, Ms Winnie Ng and Mr Stanley Ying for their efforts and leadership, particularly in preparing a strong foundation for Cyberport's future growth during its earliest years. This includes overseeing the initial construction of its campus and later development, ensuring a good mix of tenants, and bringing together a competent team to manage the overall project.

Building upon its promising beginnings, Cyberport is now keen to focus on its public mission. In order to make Hong Kong a leading digital city, the government introduced the **Digital 21 Strategy** for the continued success of local ICT development. By harnessing the region's technological strengths, the strategy hopes to advance the industry's achievements and seize new opportunities for growth. Based on the framework laid down by the **Digital 21 Strategy**, Cyberport's Board of Directors held a workshop in 2010 to revisit our mission and vision, and to develop strategies going forward. In December of the same year, we announced a HK$100 million investment in ICT for the next three years, reinforcing our great commitment to the Hong Kong ICT sector, alongside our dedication towards its development by providing vital resources.

Our organization-wide vision has clearly affirmed that Cyberport was established to create a leading ICT hub in the Asia-Pacific region. To this end, Cyberport is committed to facilitating the economy with our three focuses, by fostering local start-ups and entrepreneurs, driving collaboration through better utilization of resources, and accelerating ICT adoption via strategic initiatives and partnerships.

To realize our vision of becoming an ICT hub in the Asia-Pacific region, Cyberport established five interdependent centres in September 2010, including Entrepreneurship Centre, Collaboration Centre, Knowledge Centre, Technology Centre and Campus Development Centre, each of which advances our development in a specific area and helps us carry out our three focuses.

歡迎閱覽香港數碼港管理有限公司(下稱「數碼港」)首份年報,我們希望藉此機會,能與公眾分享數碼港的使命、願景和豐碩成果。香港是發展資訊及通訊科技(ICT)的理想平台,ICT業界的蓬勃發展有助加強區內的競爭優勢及效率,而數碼港的角色,就是為業界的明日之星創造達成夢想的有利條件。

本人謹此衷心感謝前任主席施德論先生、前任行政總裁楊偉雄先生、最近離任的董事局成員區煒洪先生、陳仲尼先生、謝國安先生、廖仁君先生,伍穎梅女士及應耀康先生多年來的貢獻和領導。憑藉彼等精英之士在數碼港成立初期高瞻遠矚的目光和非凡的魄力,監督園區的興建和後期發展、引入一群能夠配合園區發展的租戶,以及聘任稱職的團隊管理整體項目營運,為數碼港的未來發展奠下穩固基礎。

仰賴這些優勢,數碼港今日將聚焦各項公眾使命,進一步實踐推動ICT業界發展的承諾。近年香港特區政府發表的「**數碼21**」資訊科技策略,旨在延續本地ICT業界的成功勢頭,充份掌握嶄新機遇,借助區內的科技優勢創造佳績,讓香港躍升為全球首屈一指的數碼城市。按照「**數碼21**」所定下的發展框架,數碼港董事局在2010年召開研討會,重新檢討我們的使命和願景,並制訂出全新的發展策略以迎接未來的種種挑戰;同年12月,我們宣布在未來三年作出一億港元的ICT項目投資,並將調撥更多資源推動業界發展,反映出我們對業界的承擔與支持。

數碼港清晰地訂定其願景為成為亞太區ICT業界的領先樞紐。為此,我們定立了三個主要發展重點,包括培育本地起步企業及企業家,推動協作以集中資源及締造商機,以及推行策略性發展計劃和合作以促進ICT普及化,藉此推動本地經濟發展。

為實現這個願景,我們特別於2010年9月成立五大中心,包括企業發展中心、協作中心、知識及人才發展中心、科技中心和園區創建中心,務求推動數碼港在不同領域的全面發展,協助我們推行達成三大發展重點的措施。

Our organization-wide vision has clearly affirmed that Cyberport was established to create a leading ICT hub in the Asia-Pacific region. To this end, Cyberport is committed to facilitating the economy with our three focuses, by fostering local start-ups and entrepreneurs, driving collaboration through better utilization of resources, and accelerating ICT adoption via strategic initiatives and partnerships.

數碼港清晰地訂定其願景為成為亞太區ICT業界的領先樞紐。為此,我們定立了三個主要發展重點,包括培育本地起步企業及企業家,推動協作以集中資源及締造商機,以及推行策略性發展計劃和合作以促進ICT普及化,藉此推動本地經濟發展。

The **Entrepreneurship Centre** nurtures new ICT ventures by offering financial assistance, support and professional services that span the different stages of enterprise development. The Centre is a breeding-ground for all kinds of creative ideas to come true via our comprehensive Incubation Programme.

To fuel international collaboration and exchange of expertise, the **Collaboration Centre** helps local ICT entrepreneurs build networks with their mainland China and overseas counterparts. The Centre opened its Shanghai representative office inside the Knowledge and Innovation Community last year to further assist Hong Kong's entrepreneurs to connect with potential mainland partners and customers.

Driving Hong Kong's transformation into a digital economy, the **Knowledge Centre** invests in local talent by building growth opportunities on the ground. This is done through organizing world-class networking platforms and training, as well as creating more ICT-related positions and supporting its adoption.

By bringing cutting-edge industry tools and knowledge to Hong Kong, the **Technology Centre** diversifies the local industry with global outlook and insight. The Centre will further enhance its role in the adoption of state-of-the-art technology in the streams of digital entertainment, social media, cloud computing and mobility solution to better help Hong Kong ICT start-ups capture growing opportunities.

All these initiatives are connected by the **Campus Development Centre**, which oversees the management and maintenance of the Cyberport Campus, providing state-of-the-art facilities and a creative atmosphere for ICT companies to thrive and grow.

Looking to the future, we will strive to continue the heartening developments of the three-year plan, adding long term value to the ICT industry, but more importantly, helping nurture, promote and expand tomorrow's leading ideas today.

The year 2012 marks an important milestone for the company's governance. The Board has initiated Cyberport to be designated as a Public Body voluntarily under the Prevention of Bribery Ordinance (POBO). With this new arrangement, we are setting even higher standards for the company and its employees. We believe that the new policies and procedures we have put in place are certain to create improved value for our stakeholders, from our partners to our promising incubatees.

企業發展中心透過提供財政資助、發展支援以及專業服務,致力協助正處於不同發展階段的ICT創業家和起步企業,積極培育業界人才。中心亦透過全面的「數碼港培育計劃」,為擁有創新思維的ICT精英實現創業夢想。

協作中心協助本港ICT企業拓展在海外及內地的網絡,鼓勵國際性商業聯盟和技術交流。中心去年更於上海創智天地設立代表處,令香港企業接觸到更多內地的潛在合作夥伴和客戶。

知識及人才發展中心推動香港成為數碼經濟體系,為促進本地人才發展投入資源,包括舉辦國際性交流活動和培訓,創造更多ICT職位,並為推動ICT普及化提供各項支援。

科技中心將業界尖端技術與知識引入香港,務求以國際視野推動本港科技產業的多元化發展。科技中心將進一步加強功能,推動數碼娛樂、社交媒體、雲端運算及流動方案等領域的科技應用,協助本港ICT企業掌握先機。

園區創建中心是貫通上述各項發展項目的基礎,負責數碼港園區的管理和保養,並為進駐數碼港的公司提供各項先進設施,以及一個能夠發揮創意和拓展業務的理想環境。

展望未來,我們將繼續推行落實三年發展計劃,一方面為ICT業界的長遠發展增值,另一方面協助ICT業界孕育、推廣及提昇具前瞻性的創新意念,早日實現宏圖大計。

2012年對數碼港的管治政策來説無疑是標誌性的一年。今年,董事局主動提出把數碼港變革為公營機構,受《防止賄賂條例》規管,公司上下必須恪守更高更嚴謹的管治標準。我們深信這些新政策和措施,將為數碼港的合作夥伴或受培育公司等不同的持份者,創造出長遠的價值和優勢。
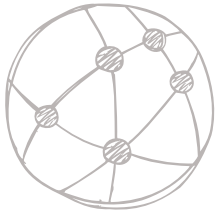
An Executive Committee was established in 2003 to oversee our development as an organization. To further strengthen Cyberport's corporate governance, we formed three new committees in 2011. Our long-standing Executive Committee is responsible for monitoring the performance of the company, based on our mission and annual budget. The Audit Committee oversees and reviews the effectiveness of our financial reporting, internal control and risk management. The Remuneration Committee makes recommendations to the Board on all matters related to our organizational structure and policies on staffing and remuneration. Finally, the Entrepreneurship Centre Committee oversees the administration and management of the programmes implemented by the Entrepreneurship Centre.

At the beginning of last year, our management team proposed **Project 12**, to serve as the change agent in order to ensure legal and regulatory compliance, manage the company's risks and deliver the new company mission. We have identified 12 key areas which need to be addressed in the short-term, by the end of 2012, in order to ensure that Cyberport is in proper shape to move forward and effectively achieve the company's objects.

This significant evolution will enable us to expand into more up-and-coming fields within the ICT sector, and build a thriving, competitive industry as a whole.

In the coming sections of this Annual Report, Mr Herman Lam, our CEO, will share the highlights of the encouraging results we have achieved this year. The seeds we have sown have borne auspicious fruit, capped by numerous local and international accolades, proving that we have in Hong Kong the ambition, capability and drive to make IT legends happen.

Last but not least, I would like to welcome our new members Ms Rosanna Choi, Mr Daniel Lai, Mr Gabriel Pang, Mr Douglas So, Mr Alfred Wong, Mr Peter Yan and Ms Jeny Yeung to the Board. Their experiences and ideas will certainly add value to the discussion. I would also like to take this chance to thank all of our current board members, our management team, various committee members, our tenants, incubatees and the participants of our numerous events as well as our partners and allies. It is their contributions that continue to drive the growth of Cyberport, and their dedication to making dreams come true that inspires us. I strongly believe that we will play an active role in the development of Hong Kong's ICT community, centred on the extraordinary creativity of the people of Hong Kong.

Paul CHOW Man-yiu, GBS, SBS, JP
Chairman,
Hong Kong Cyberport Management Company Limited

「執行委員會」自2003年成立以來，一直負責監管公司的各項發展。為優化數碼港企業管治，我們特別於2011年新增三個委員會。現存的「執行委員會」負責按公司使命和年度預算為準則，監督公司的表現；「審計委員會」負責監管及檢討公司財務狀況，以至內部成本控制及風險管理的成效；「薪酬委員會」負責就有關公司架構、僱員政策和薪酬等事宜，向董事局提出建議；而「企業發展中心委員會」則負責管理由企業發展中心所推動的各項計劃。

另一方面，管理團隊亦在去年初提出了「**2012企劃**」以推動數碼港的全面革新，確保公司營運操守恰當守法，有效管理風險，並能夠積極履行新使命。我們已羅列出12個項目，期望於2012年底前完成，令數碼港更有效率地達成各項發展目標。

相信這一系列的重大變革必定能令數碼港具備更優厚條件，讓我們得以拓展至嶄新的ICT領域，推動整體業界發展更上一層樓。

在年報的下一部份，數碼港行政總裁林向陽先生將會分享本年度各項令人鼓舞的佳績。所謂福田廣種，數碼港多年以來所努力播下的種籽，今日已結出豐碩的成果，令我們在多方面贏得多項本地和國際的獎項嘉許，充份體現出我們為香港培育ICT明日之星的決心、能力和幹勁，努力成就下一個IT傳奇。

最後，我謹此代表數碼港歡迎蔡懿德女士、賴錫璋先生、彭子傑先生、蘇彰德先生、黃國權先生、任景信先生及楊美珍女士加入董事局，他們的寶貴經驗必定能為董事局帶來一番全新氣象。我亦要藉此機會感謝所有的現任董事局成員、管理團隊、各個委員會的委員、數碼港租戶、受培育公司、各項活動的參與人士以至我們的業務夥伴和好友。他們的不懈努力和夢想精神，推動數碼港不斷進步。我深信數碼港將繼續擔當重任，引領創意無限、人才輩出的香港ICT業界，攜手開創更豐盛的明天。
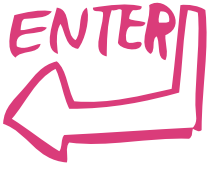
周文耀， GBS，SBS，JP
香港數碼港管理有限公司主席

Chief Executive Officer's Review
行政總裁報告

The Cyberport community represents a thriving gathering of dynamic and creative ICT talents, and together, we build on each other's strengths to create Hong Kong's IT legends.

數碼港是一個匯聚ICT人才的創意數碼社區，我們各展所長，攜手為香港IT界創造傳奇。

ENTER

The Cyberport community represents a thriving gathering of dynamic and creative ICT talents, and together, we build on each other's strengths to create Hong Kong's IT legends. As of March 2012, the 113 companies based at Cyberport represent a great variety of enterprises from internationally renowned companies to home-grown SMEs, with over 5,000 people employed at the Cyberport campus in Hong Kong. Our Entrepreneurship Centre has supported 156 start-ups through the Incubation Programme and 34 ICT projects through the Cyberport Creative Micro Fund (CCMF). Last year, Cyberport hosted a total of 72 knowledge-sharing and ICT-related conferences and events, which attracted over 15,800 industry professionals and experts.

Each of our five centres plays a unique role in ensuring this collaborative success, while systematically working in tandem as an effective management team. This year, our **Entrepreneurship Centre** continued to administer the **CCMF**, which sparks creativity and innovation in the ICT industry by providing seed funding for concept and prototype development. As of March 2012, a total of HK$3.4 million in funding has been granted to 34 unique projects that demonstrated high potential for growth. Through the fund, Cyberport also initiated the pioneering **Hong Kong-Shenzhen Cyberport Creative Micro Fund Young Entrepreneur Programme (HK-SZ CCMF-YEP)** to provide a platform for Hong Kong students to gain mainland experience early in their entrepreneurship journey.

On the topic of nurturing up-and-coming talent, our **Incubation Programmes** continue to bear promising fruit. As of March 2012, Cyberport's incubated companies have been granted a total of 103 intellectual properties. Together, they have garnered 83 local and international awards – earning well-deserved recognition for their efforts. All of this points to even more encouraging successes for these start-ups as they move forward. The achievements gained thus far are only the beginning for these future IT legends. These entrepreneurs will continue to grow and will become great role models and resources for the coming generations of entrepreneurs.

數碼港是一個匯聚ICT人才的創意數碼社區，我們各展所長，攜手為香港IT界創造傳奇。截至2012年3月，數碼港園區內共有113間不同類別的公司進駐，當中包括國際知名企業和本地中小型企業，僱用員工超過5,000人。迄今為止，我們的企業發展中心透過「數碼港培育計劃」對156間起步企業作出支持，而「數碼港創意微型基金」則資助了34個ICT發展項目。另外，數碼港去年一共舉行了72個促進知識交流的ICT業界會議和活動，共吸引超過1.58萬名業界人士參與，成績令人鼓舞。

為確保數碼港整體運作順暢，我們的五大中心各自發揮功能，同時又合作無間，匯集成為有效的管理團隊。今年，**企業發展中心**繼續透過「**數碼港創意微型基金**」(CCMF) 鼓勵創新意念，撥出種籽基金支援原創概念發展和雛型產品開發。截至2012年3月，基金共為34個具潛力的發展項目提供達340萬港元資助。我們亦透過CCMF首次推行「**數碼港創意微型基金 ● 深港青年創業計劃**」，讓香港學生有機會認識國內的市場與契機，為邁向企業家之路奠下基礎。

在培育人才方面，我們的「**數碼港培育計劃**」繼續取得佳績。截至2012年3月，數碼港的培育公司共創造了103項知識產權，並贏得83個本地及海外的業界獎項，成果備受業界肯定。憑藉這些良好勢頭，相信我們的ICT生力軍將來必創一番成就，能夠為新一代的企業家樹立典範。

This year also marks a series of firsts for Cyberport. Our new **Collaboration Centre** began operations in April 2011, paving the way to increase networking opportunities with overseas ICT firms. Their global insight and expertise are sure to boost our companies' exposure and experience. In April 2011, we built a partnership with the **Shanghai Knowledge and Innovation Community (KIC)**, and in August 2011, we set up our first representative office in Shanghai and organized an ICT delegation to visit Canada. These new links form vital stepping stones onto the international and mainland Chinese markets for our ICT entrepreneurs. In Hong Kong, we will also continue to work closely with our counterparts, including government and semi-government bodies such as Create Hong Kong, Innovation and Technology Commission, Invest Hong Kong, Hong Kong Applied Science and Technology Research Institute, Hong Kong Productivity Council, Hong Kong Science and Technology Parks, Hong Kong Trade Development Council, and the Office of the Government Chief Information Officer, as well as numerous ICT associations and universities, to better position Hong Kong as a leading ICT hub.

Another highlight was the launch of the **Hong Kong-Shanghai ICT Internship Programme** in June 2011. This first attempt by the **Knowledge Centre** showcases our dedication to nurturing ICT talents at their earliest stage, by offering university students in Hong Kong the opportunity to gain work experience in multi-national corporations such as EMC, IBM and Microsoft in Shanghai. In addition to the internship programme, the Centre continued to actively organize and support **regional ICT conferences and events**. These efforts have helped to make Cyberport a leading destination for top events in the ICT industry, and renowned ICT organizations are increasingly choosing Cyberport to stage their prestigious annual events. Some prominent examples include the Hong Kong Association for Computer Education's IT Challenge Award cum Young IT Ambassador Award 2010-2011 Prize Presentation Ceremony, Hong Kong Computer Society's Networking Reception: A Dialogue with Three Distinguished CIOs in Hong Kong, Internet Society Hong Kong's IPv6-related conferences and training, Hong Kong Internet Registration Corporation Limited's "2011 Digital Marketplace — Use of Internet to Hedge against Inflation" Conference, Hong Kong ICT Awards Judging Sessions, the Hong Kong Council of Social Service's ITRC Forum 2011, Cyberport SIGGRAPH Asia 2011 Networking Reception and the Radio Television Hong Kong's Robocon 2011 Hong Kong Contest. We also organized **community visits** to educate the general public about the latest innovations in IT, laying the groundwork for expanding industry opportunities.

年內，數碼港很高興能夠實現多個「第一次」。其中包括我們的**協作中心**在2011年4月開始營運，為本地ICT業界帶來更多與海外交流合作的機會，亦為大家拉闊國際視野，增強專業知識。中心積極開拓聯繫網絡，協助本地ICT企業家衝出香港，進軍國際及內地市場。其中2011年4月，我們成功與**上海創智天地**達成了策略性合作協議，於同年8月在上海設立首個代表處，同月，我們組織了一個ICT業界代表團訪問加拿大。在香港，中心亦努力加強與官方或半官方機構間的緊密合作，合作夥伴包括創意香港、創新科技署、投資推廣署、香港應用科技研究院、香港生產力促進局、香港科技園、香港貿易發展局、政府資訊科技總監辦公室、其他ICT機構及各間大專院校等，同心為推動香港發展成為亞太區ICT樞紐出一分力。

知識及人才發展中心於2011年6月推出「滬港資訊及通訊科技短期實習計劃」，為中心首個以在學ICT才俊為培育對象的項目。參與計劃的本港大學生能夠到上海的跨國企業如EMC、國際商業機器（IBM）及微軟作短期實習，機會難能可貴。此外，中心繼續舉辦及支持各種**地區性ICT會議和活動**，讓數碼港成為匯聚業界盛事的焦點，更成功吸引多間知名機構選址數碼港舉行年度重點活動，當中包括香港電腦教育學會的「2010-2011年度資訊科技挑戰獎勵計劃暨青年資訊科技大使獎勵計劃頒獎典禮」、香港電腦學會的「與香港的三位傑出CIO對話」交流酒會、香港互聯網註冊管理有限公司的「數碼市場2011—善用互聯網抗通脹研討會」、香港互聯網協會的一系列IPv6相關的研討會及培訓、香港社會服務聯會的「ITRC研討會2011」、「數碼港–亞洲電腦圖形和互動技術會議及展覽（SIGGRAPH）聯誼酒會」、香港電台的「全港大專生機械人大賽2011」及香港資訊及通訊科技獎評審等。中心亦對舉辦**社區參觀活動**不遺餘力，希望向公眾展示最新的IT創意發明，為業界創造更多商機。

Taking these knowledge-sharing initiatives further, our **Technology Centre** connects the latest ICT tools with our daily lives, demonstrating their benefits in tangible yet imaginative ways. A recent example was the first screening in Asia of the Wimbledon games in 3D via the Digital Cinema Exchange platform, bringing a popular sport to digital life. The Centre has also made a number of advances in **Digital Content Transfer, Stereoscopic 3D, Cloud Computing, Social Media** and **Mobile Applications**, which we will discuss in detail in later chapters.

Here at Cyberport, we are grateful for these exciting new directions, buoyed by the strategic support and state-of-the-art facilities available on our campus. Over the past year, the **Campus Development Centre** has played a key role in backing our unique mix of tenants, while the **Smart-Space @ Cyberport** programme has attracted potential ICT companies and start-ups from all around the world to begin their journey of success.

為更進一步促進知識交流，**科技中心**致力將最新的ICT工具連繫到市民的日常生活之中，見證科技既能誘發天馬行空的創意，亦是觸手可及的生活法寶。其中一個例子，就是我們去年透過「數碼電影交換平台」，進行了全亞洲首次以網絡作3D現場直播的溫布頓網球錦標賽，將體育盛事與數碼生活結合。作為創新科技的先導者，中心亦在推動**數碼內容傳輸**、**立體3D技術**、**雲端運算**、**社交媒體**及**流動應用程式**等科技範疇上發揮作用，我們將在稍後的章節中詳加討論。

以上種種令人鼓舞的豐碩成果，背後實有賴數碼港園區的發展策略和先進設備作支援。多年以來，**園區創建中心**努力為多元化的租戶提供一應俱全的支援，推動他們在發展歷程中茁壯成長。我們亦推出了別具靈活彈性的**數碼港 Smart-Space**租用計劃，吸引全球各地具潛質的ICT公司以數碼港為發展基地，踏出成功的第一步。

We have **closely collaborated with our tenants** on numerous projects which not only benefited Cyberport but also brought tenants together as part of the Cyberport family. For instance, we were assisted in developing the Cyberport website, one of the first barrier-free and W3C-AA compliant websites in Hong Kong, by our tenant Access Testing. Another tenant, Better Generation, developed the 10 Power Predictors installed around the campus to collect wind and solar data to enable us to assess the feasibility of using more renewable energy options as we continue to seek to improve our Carbon Footprint. In addition, the LEAD@Cyberport Creative Summer Programme, featuring a range of creative activities in Cyberport for both children and parents, was a collaboration between Hong Kong Federation of Youth Groups Jockey Club LEAD Centre and Cyberport.

As our Chairman has pointed out, our priority now is to improve the efficiency of our operation while ensuring compliance in the face of our recent transformation. In response to this need, our management put forward a "**Project 12**", proposing 12 projects to address the more pressing issues by the end of 2012. These projects include: Documented Management System, Finance System Upgrade, Human Resources System Upgrade, Facilities Management System Upgrade, Customer Records Management System, Enhance Internal Audit, Enhance Our People, Enhance Compliance, Enhance Corporate Secretary Function, Website Revamp, Office Renovation and issuing our first Annual Report. With the Project 12, we aim to establish a more stable platform to deliver our public mission initiatives by improving our working life and ability to deliver our missions with **good corporate governance**.

For the 2011/ 12 financial year, our **total revenue amounted to HK$414.7 million**, representing an **increase of about 4.3%** over that of 2010/ 11. Operating profit before depreciation and tax was HK$76.2 million in 2011/ 12, representing a slight drop of 5.4% over that of 2010/ 11 because of an increase in expenditure on delivering public mission activities during the year. Excluding Cyberport's contribution to public mission activities, operating profit before depreciation and tax grew **5.9%, to HK$103.4 million**.

租戶是數碼港大家庭的重要一員，所以我們**積極鼓勵租戶之間的通力合作**，發揮互助互勵精神。其中，在租戶 Access Testing 的協助下，數碼港製作了全港其中一個最先符合 W3C-AA 規格的無障礙網站；我們亦於園區內安裝了 10 部由另一租戶 Better Generation 研發的能源測量儀 (Power Predictor) 以收集風力和太陽能數據，從而評估在園區內使用更多再生能源和減少碳足印的可行性。另外，我們更與香港青年協會賽馬會創意科藝中心 (LEAD Centre) 合辦「LEAD@ 數碼港創意暑期活動」，為家長和小朋友舉辦連串別具創意的親子活動，樂也融融。

誠如主席所言，數碼港目前的首要任務是掌握近期的革新契機，在確保公司嚴守法規的同時，致力提升營運效率。為此，管理層特別提出「**2012企劃**」，具體羅列出 12 個重點項目，爭取於 2012 年底前完成。這些項目包括：文件化管理系統、財務系統升級、人力資源系統升級、設施管理系統升級、客戶檔案管理系統、加強內部審計、提升人力資源、確保合規、提升公司秘書功能、網站革新、辦公室擴建及翻新工程，以及發行首份年報。期望透過「2012企劃」能夠建立一個更穩健的平台，從而改善工作效率，**加強企業管治**，更有效地履行對公眾的目標承諾。

在 2011/ 12 財政年度內，我們的**總收入為 4.147 億港元**，較 2010/ 11 年同期上升約 **4.3%**。由於年內有關推行公眾使命相關活動開支增多，因此 2011/ 12 年度未計折舊及稅項的營運溢利為 7,620 萬港元，較 2010/ 11 年度同期微跌 5.4%。若扣除數碼港投放於公眾使命的開支，營運溢利實際**上升 5.9%，達 1.034 億港元**。

Cyberport's contribution to public mission activities including in-kind sponsorship in 2011/ 12 was HK$34 million, compared with HK$23.9 million in 2010/ 11.

Looking ahead, Cyberport has identified four upcoming fields within the ICT arena that show immense potential for further business development - **Digital Entertainment**, **Social Media**, **Cloud Computing** and **Mobility Solution**. We have based our three-year plan on these key areas to invest resources in nurturing new talent, industry collaboration and the accelerated adoption of related information and communication technologies.

As an active member of the digital creative industry, we will continue to strive not only to **enhance Hong Kong's status as a hub for ICT in the Asia-Pacific region**, but also as a **responsible contributor to society**. We are committed to enhancing environmental protection and sustainable development, caring for the communities we work in and investing in our staff's on-going development.

Our management team owes a debt of thanks to our tenants, the Board, our partners and allies, as well as to the entire staff for their continuous support and commitment over the past year. I look forward to an even more successful year of 2012/ 2013.

Herman LAM Heung-yeung
Chief Executive Officer,
Hong Kong Cyberport Management Company Limited

數碼港為支持公眾使命活動而作出的貢獻，於2011/12年度包括物資上的贊助為3,400萬港元，2010/11年度則為2,390萬港元。

展望未來，數碼港將聚焦ICT業界內四個極具發展潛力的新興領域，包括**數碼娛樂**、**社交媒體**、**雲端運算**及**流動應用程式**。我們將繼續履行既定的三年計劃，針對這些領域投放更多資源，培育更多人才、促進更多業界協作交流，全面推進資訊及通訊科技的應用。

作為數碼創意工業的一份子，數碼港將竭盡所能**推動香港成為亞太區ICT業界領先樞紐**，同時亦不忘**履行社會責任**，為推動環境保護及可持續發展作出貢獻，齊心關愛社群，並投資在員工的長遠發展上。

最後，本人謹代表管理團隊衷心感謝數碼港租戶、董事局、業務夥伴與同盟，以至全體員工一直的支持，盼望我們能夠在2012/ 2013年度再創高峰！

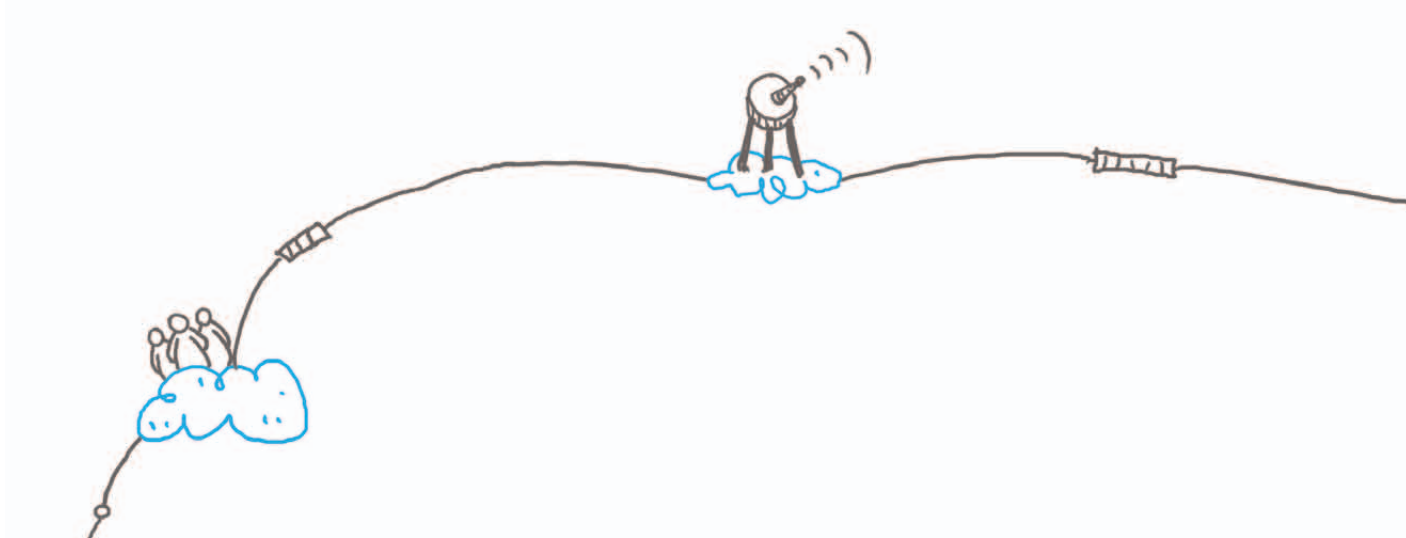**林向陽**
香港數碼港管理有限公司行政總裁

Board of Directors
董事局

| 3 | 7 | 13 | 8 | 10 | 9 | 1 |

CHAIRMAN 主席：
1　**Paul CHOW Man Yiu,** GBS, SBS, JP
　　周文耀 GBS，SBS，JP

BOARD MEMBERS 董事局成員：
2　**Rosanna CHOI Yi Tak**
　　蔡懿德
3　**George HONGCHOY Kwok Lung**
　　王國龍
4　**Herman HU Shao Ming,** BBS, JP
　　胡曉明 BBS，JP
5　**Daniel LAI,** BBS, JP
　　賴錫璋 BBS，JP
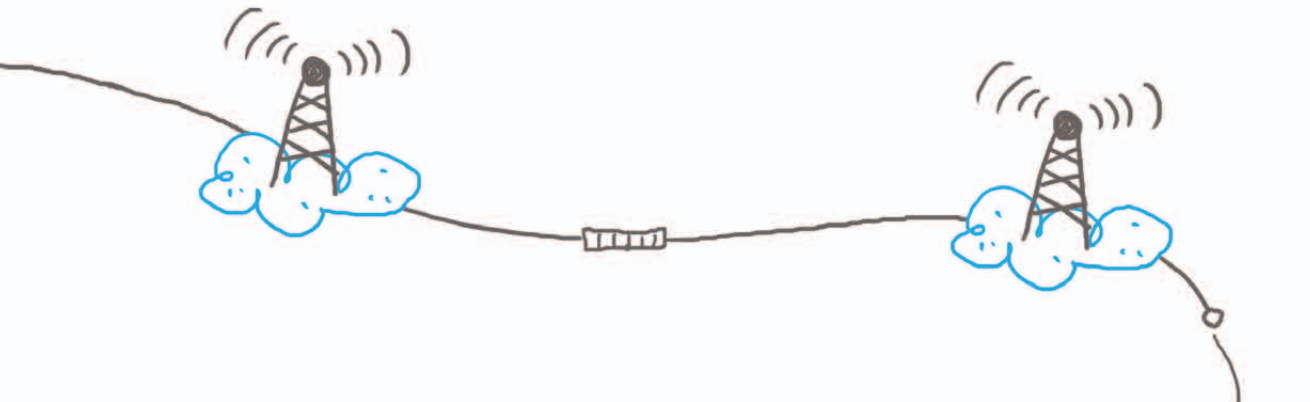
| 5 | 2 | 4 | 6 | 11 | 12 |

6 **LEE Shing See,** GBS, OBE, JP
李承仕 GBS，OBE，JP

7 **Gabriel PANG Tsz Kit**
彭子傑

8 **Douglas SO Cheung Tak**
蘇彰德

9 **Elizabeth TSE Man Yee,** JP
謝曼怡 JP

10 **Alfred WONG Kwok Kuen**
黃國權

11 **WONG Sau Ying**
黃秀英

12 **Peter YAN King Shun**
任景信

13 **Jeny YEUNG Mei Chun**
楊美珍

CHAIRMAN

Paul CHOW Man Yiu, GBS, SBS, JP
Chairman of Hong Kong Cyberport Management Company Limited

Mr Paul Chow retired as the Chief Executive and director of Hong Kong Exchanges and Clearing Limited in January 2010. Prior to this, he was the Chief Executive, Asia Pacific (ex-Japan) Region, of HSBC Asset Management (Hong Kong) Limited from April 1997 to April 2003.

Mr Chow is currently an independent non-executive director of the Bank of China Limited, a member of the Council and the Court of the University of Hong Kong and its Treasurer, a member of the Court of the Hong Kong University of Science and Technology, a member of the Steering Committee on Innovation and Technology of the HKSAR Government, a member of the Hong Kong-Taiwan Business Cooperation Committee of the HKSAR Government, a member of the Asian Advisory Committee of AustralianSuper Pty. Ltd. and Chairman of a charitable organization, Plan International Hong Kong.

BOARD MEMBERS

Rosanna CHOI Yi Tak (Appointed on 5 June 2012)
Partner of CWCC

Miss Rosanna Choi, the Past Chairman of ACCA Hong Kong, has been serving the global body for professional accountants as a Hong Kong Committee member since 2002. She is currently a member of the ACCA (Global) Council and the Vice-chairperson of its Resource Oversight Committee.

Miss Choi is a CWCC CPA partner and audit specialist, leading one of the audit teams. She chairs the firm's Training Committee and IT Committee, enhancing staff skills and productivity, and the effective use of information technology.

She is also an executive committee member of Social Venture Hong Kong, a council member of Hong Kong Baptist University, a court member of the City University of Hong Kong, and an audit committee member of the Urban Renewal Authority.

主席

周文耀, GBS．SBS．JP
香港數碼港管理有限公司董事局主席

周文耀先生於2010年1月退任香港交易及結算所有限公司行政總裁及董事職位。在此之前，他曾於1997年4月至2003年4月擔任匯豐投資管理（香港）有限公司亞太（日本以外）地區總裁。

周先生目前擔任多個職位，包括中國銀行股份有限公司獨立非執行董事、香港大學校務委員會及校董會委員及司庫、香港科技大學顧問委員會委員、香港特區政府創新及科技督導委員會及香港-台灣商貿合作委員會的成員、AustralianSuper Pty. Ltd的亞洲顧問委員會成員以及慈善組織國際培幼會（香港）主席。

董事局成員

蔡懿德 (2012年6月5日獲委任)
陳黃鍾蔡會計師事務所合夥人

蔡懿德女士是特許公認會計師公會（ACCA）香港分會前會長，自2002年起已擔任ACCA香港分會理事為業界服務。蔡女士現為ACCA環球總會理事，並為該總會之資源監察委員會副主席。

蔡女士現為陳黃鍾蔡會計師事務所的合夥人和審計專家，負責該所其中一審計小組。她也負責該所的培訓委員會和資訊科技委員會，指導員工提高技能和工作效率、及有效運用資訊科技。

蔡女士亦是香港社會創投基金執行委員會委員、香港浸會大學校董會委員、香港城市大學顧問委員會委員及市區重建局審計委員會成員。

George HONGCHOY Kwok Lung
Executive Director and Chief Executive Officer of The Link Management Limited
Mr George Hongchoy is Executive Director and Chief Executive Officer of The Link Management Limited, with experience in investment banking, financial consulting and accounting in Asia and New Zealand. Mr Hongchoy is a director of Hong Kong Applied Science and Technology Research Institute Company Limited, Asia Pacific Real Estate Association Limited and the Chairman of its Hong Kong Chapter Board. He is also a member of the Asia Executive Board of The Wharton School, the Faculty Advisory Committee of Faculty of Business at The Hong Kong Polytechnic University and Governor of the Canadian International School.

Herman HU Shao Ming, BBS, JP
Chairman of Ryoden Development Limited
Mr Herman Hu is the Chairman of Ryoden Development Limited. He serves as a Standing Committee Member of the Chinese People's Political Consultative Conference, Shanghai. Apart from this, he is a member of the Hong Kong Sports Commission, Council on Human Reproductive Technology and as an Independent Non-Executive Director of i-CABLE Communications Limited.

Daniel LAI, BBS, JP (Appointed on 25 July 2012)
Government Chief Information Officer
Mr Daniel Lai is a veteran ICT professional in Hong Kong with extensive experience in the IT field. He joined the HKSAR Government as Government Chief Information Officer in January 2012.

Mr Lai served in Hong Kong Electric Company Limited between 1968 and 1978. From 1978 to 1998, he worked for the Hong Kong Jockey Club (the former Royal Hong Kong Jockey Club) and held various senior IT managerial positions in Hong Kong and Australia. Between 1999 to 2011, Mr Lai worked as the Head of Information Technology in MTR Corporation Limited.

He served on the Board of Hong Kong Cyberport Management Company Limited from 2003 to 2009.

王國龍
領匯管理有限公司執行董事及行政總裁
王國龍先生現任領匯管理有限公司執行董事及行政總裁，擁有於亞洲及新西蘭之投資銀行、金融顧問及會計業務方面的經驗。王先生目前亦擔任香港應用科技研究院有限公司董事、亞太房地產協會董事及為其香港分會之主席。此外，王先生亦為華頓商學院亞洲執行董事會成員、香港理工大學工商管理學院學系顧問委員會成員及香港加拿大國際學校校董會成員。

胡曉明，BBS · JP
菱電發展有限公司主席
胡曉明先生現任菱電發展有限公司主席。胡先生為中國人民政協會議上海市委員會常務委員。除此之外，他亦為香港體育委員會委員、人類生殖科技管理局成員及有線寬頻通訊有限公司之獨立非執行董事。

賴錫璋，BBS · JP（2012年7月25日獲委任）
政府資訊科技總監
賴錫璋先生是本港資深的資訊及通訊科技專業人士，擁有豐富的業界經驗，並於2012年1月加入香港特區政府，出任政府資訊科技總監一職。

賴先生於1968年至1978年期間在香港電燈有限公司任職。在1978年至1998年間，他任職於香港賽馬會（前英皇御准香港賽馬會），並在香港和澳洲擔任多個資訊科技管理要職。於1999年至2011年期間，賴先生出任香港鐵路有限公司資訊科技主管。

於2003至2009年期間，他亦曾出任香港數碼港管理有限公司之董事。

LEE Shing See, GBS, OBE, JP

Mr Lee Shing See is a fellow of both the Hong Kong Institution of Engineers and the Institution of Civil Engineers (UK), as well as a former Secretary for Works of the HKSAR Government. He is the Chairman of the Construction Industry Council, a Board member of the Hong Kong Airport Authority, a member of the Environmental Impact Assessment Appeal Panel, a member of the Development Committee of the West Kowloon Cultural District Authority and the Convenor of the Panel on Promoting Testing and Certification Services in Construction Materials Trade.

Gabriel PANG Tsz Kit (Appointed on 5 June 2012)
Chief Operating Officer of Firedog Studio Company Limited

Mr Gabriel Pang is currently the Chief Operating Officer of Firedog Studio Company Limited and has more than 16 years of experience in IT and Creative industries in Hong Kong. Mr Pang is one of the pioneers in Hong Kong's game development field, and founded the famous game company "Firedog Studio" in 1999. He has been the chairman of Hong Kong Digital Entertainment Association since 2008, and puts a lot of efforts in promoting Hong Kong's digital entertainment industry.

Douglas SO Cheung Tak (Appointed on 5 June 2011)
Executive Director, Charities/ General Counsel of The Hong Kong Jockey Club

Mr Douglas So is a solicitor of Hong Kong. He joined The Hong Kong Jockey Club in 2000 and currently serves as its Executive Director of Charities, General Counsel and Company Secretary.

Mr So is a Council member of the Hong Kong Committee for UNICEF; a member of the Board of Trustees of the Hong Kong Jockey Club Music and Dance Fund, a director of Chun Tok School and an adviser of Foodlink.

Mr So is also a member of the Community Care Fund (Welfare) Committee, the Committee on Research and Development of Chinese Medicines, the Selection Committee of Innovation and Technology Scholarship Award Scheme, the EXCEL3 Advisory Committee of the University of Hong Kong, the Steering Committee of CUHK Jockey Club Initiative Gaia and the Management Committee of the Jockey Club Design Institute for Social Innovation of the Hong Kong Polytechnic University.

李承仕， GBS，OBE，JP

李承仕先生為香港工程師學會及土木工程師學會（英國）資深會員，曾任香港特區政府工務局局長。李先生現任建造業議會主席、香港機場管理局董事會成員、環境影響評估上訴委員會小組成員、西九文化區管理局發展委員會成員及推動建築材料行業檢測和認證服務小組召集人。

彭子傑 (2012年6月5日獲委任)
火狗工房股份有限公司營運長

彭子傑先生現為火狗工房有限公司之營運長，於香港資訊科技界及創意產業擁有超過16年經驗。彭先生於1999年成立知名遊戲研發公司火狗工房，是香港電腦遊戲軟件開發先驅者之一。自2008年，彭先生就擔任香港數碼娛樂協會主席一職，積極推動業界發展。

蘇彰德 (2011年6月5日獲委任)
香港賽馬會慈善事務執行總監／首席法律顧問

蘇彰德先生是香港事務律師。蘇先生於2000年加入香港賽馬會，現為慈善事務執行總監／首席法律顧問，並兼任公司秘書長。

蘇先生現為聯合國兒童基金香港委員會委員、香港賽馬會音樂及舞蹈信託基金受託人委員會委員、真鐸學校校董會成員以及膳心連顧問。

蘇先生亦為關愛基金福利小組委員會委員、中藥研究及發展委員會成員、創新科技獎學金計劃甄選委員會成員、香港大學「睿智計劃」諮詢委員會委員、香港中文大學賽馬會地球保源行動督導委員會成員以及香港理工大學賽馬會社會創新設計院管理委員會委員。

Elizabeth TSE Man Yee, JP
Permanent Secretary for Financial Services and the Treasury (Treasury)

Miss Elizabeth Tse was Deputy Secretary for the Treasury (later renamed Deputy Secretary for Financial Services and the Treasury (Treasury)) from July 1999 to April 2006, Director of Administration from April 2006 to October 2007, Permanent Secretary of the Chief Executive's Office from October 2007 to April 2010 and Permanent Secretary for Commerce and Economic Development (Communications and Technology) from 26 April 2010 to 24 July 2012. She has taken up the appointment of Permanent Secretary for Financial Services and the Treasury (Treasury) since 25 July 2012.

Alfred WONG Kwok Kuen (Appointed on 1 March 2012)

Mr Alfred Wong was the Chief Technology Officer and Head of Information Technology Division of Hong Kong Exchanges and Clearing Limited (HKEx) since April 2004 until he retired in September 2010. Earlier in his career, Mr Wong had held several other senior IT positions at the HKEx and the Stock Exchange of Hong Kong since rejoining the Stock Exchange of Hong Kong in November 1992. Mr Wong was a project leader at the Australian Stock Exchange and a consultant application engineer at Australia's Westpac Banking Corporation between 1987 and 1992.

WONG Sau Ying
Head of Corporate Communications of the Hong Kong & China Gas Company Limited

Miss Wong Sau Ying's extensive experience as a social worker, journalist and corporate communication professional is reflected in the variety of public and committee boards she serves. Alongside a media career that has spanned major local and foreign news agencies, Miss Wong was a board member of the Broadcasting Authority from September 2007 to March 2012 and is currently a member of Environmental Campaign Committee.

She is currently Head of Corporate Communications with the Hong Kong and China Gas Company Limited.

謝曼怡，JP
財經事務及庫務局常任秘書長（庫務）

謝曼怡女士於1999年7月至2006年4月出任庫務局副局長（後改稱財經事務及庫務局副秘書長（庫務）），2006年4月至2007年10月出任行政署長，2007年10月至2010年4月出任行政長官辦公室常任秘書長，並於2010年4月26日至2012年7月24日出任商務及經濟發展局常任秘書長（通訊及科技）。謝女士由2012年7月25日起出任財經事務及庫務局常任秘書長（庫務）。

黃國權（2012年3月1日獲委任）

黃國權先生自2004年4月起出任香港交易及結算所有限公司（港交所）首席科技總監及資訊技術科主管，直至2010年9月退休。在之前的職業生涯中，黃先生曾於1987至1992年期間任職澳洲證券交易所的項目主管，以及澳洲西太平洋銀行(Westpac Banking Corporation) 的應用顧問工程師，並於1992年11月重返香港證券交易所後，先後於港交所及香港證券交易所擔任資訊技術部門的多個高級職位。

黃秀英
香港中華煤氣有限公司企業傳訊總監

黃秀英女士曾為多個公共和管理委員會服務，並曾投身於社會工作、新聞記者和企業傳訊行列。除了在本地主要傳媒和海外新聞機構工作外，黃女士於2007年9月至2012年3月曾任廣播事務管理局的董事會成員和現任環境保護運動委員會委員。

黃女士現時為香港中華煤氣有限公司的企業傳訊總監。

Peter YAN King Shun (Appointed on 5 June 2011)
Executive Director and Chief Executive Officer of Computer and Technologies Holdings Limited
Mr Peter Yan is the Executive Director and Chief Executive Officer of Computer and Technologies Holdings Limited, where he is responsible for the group's overall business operations covering Hong Kong and the mainland China.

With extensive experience serving on a range of public services committees, including the Transport Advisory Committee and the Solicitors Disciplinary Tribunal Panel, Mr Yan is also a member of the Scholarship Vetting Committee of Harvard Business School Andy Choa Scholarship, the Advisory Committee for the Master of Science in Information and Technology Management at The Chinese University of Hong Kong and a life-time Fellow and Vice President of the Hong Kong Computer Society.

Jeny YEUNG Mei Chun (Appointed on 5 June 2012)
Commercial Director of the MTR Corporation Limited
Miss Jeny Yeung is the Commercial Director and a Member of the Executive Directorate of MTR Corporation Limited. Miss Yeung is a fellow of the Chartered Institute of Marketing. She is also a member of the Marketing Management Committee of The Hong Kong Management Association, the Advisory Committee on Publicity and Public Education in Innovation and Technology of the Innovation and Technology Commission of the HKSAR, and the Infrastructure Development Advisory Committee of Hong Kong Trade Development Council.

任景信（2011年6月5日獲委任）
科聯系統集團有限公司執行董事及行政總裁
任景信先生現任科聯系統集團有限公司執行董事及行政總裁，負責該集團在香港及中國內地的整體業務。

任先生同時參與多項社會公職，包括交通諮詢委員會，律師紀律審裁團等，亦為香港哈佛商學院 Andy Choa 獎學金評審委員會委員、香港中文大學資訊與科技管理理學碩士的諮詢委員會委員，香港電腦學會副會長及終身資深會員。

楊美珍（2012年6月5日獲委任）
香港鐵路有限公司商務總監
楊美珍女士現任職香港鐵路有限公司商務總監及執行總監會成員。楊女士為英國特許市務學會的資深會員，亦為香港管理專業協會銷售管理委員會委員、香港特區政府創新科技署創新科技宣傳及公眾教育諮詢委員會委員以及香港貿易發展局基建發展服務諮詢委員會委員。

RETIRED/ RESIGNED DIRECTORS

Anthony AU Wai Hung, BBS (Retired on 4 June 2012)
Director of Futuresuccess Consultants Limited
Mr Anthony Au has long been recognized as one of Hong Kong's leading authorities on information technology and was awarded The Bronze Bauhinia Star by the HKSAR Government in 2000 for his notable contribution to the advancement of Hong Kong as a leading IT city.

Mr Au graduated from Rochester Institute of Technology. He worked for Xerox, National Semiconductor, PATEL and other technology companies before starting his software company ABC Data & Telecom Limited in 1978. Mr Au sold his business in 1999 to focus on his new work in futurology. He is the Representative of World Future Society in Hong Kong and the Regional Editor of Futuretakes. Mr Au also serves as a director of Hong Kong Applied Science and Technology Research Institute Company Limited.

Rock CHEN Chung Nin, BBS, JP (Retired on 4 June 2011)
Chairman of Pacific Falcon Investment Group Limited
Mr Rock Chen is the Chairman of Pacific Falcon Investment Group Limited which is engaged in proprietary asset management, venture and real estate investments. Established in 1995, the company maintains a global investment portfolio that allocates assets among fixed income securities, equities, specialized funds, precious metals and properties.

Mr Chen also spends a significant amount of time in public and community services. In addition to being the incumbent Chairman of the Hong Kong Examinations and Assessment Authority and Chairman of the Hong Kong Award for Young People, he has served on more than a dozen government statutory and advisory bodies such as the Central Policy Unit, the Town Planning Board, City University of Hong Kong and the Standing Committee on Company Law Reform, etc. Mr Chen is a Justice of the Peace since 2007 and was awarded the Bronze Bauhinia Star by the HKSAR Government for his meritorious contribution to community services in 2011.

In China, he is currently the Vice-chairman of the All-China Youth Federation and a Standing Committee member of the Zhejiang Committee of Chinese People's Political Consultative Conference.

已退任／辭任之成員

區煒洪，BBS（於2012年6月4日退任）
舊金山顧問有限公司董事
區煒洪先生服務科技及教育界多年，為香港資訊科技權威，2000年獲香港特區政府頒授銅紫荊星章以表揚推動香港資訊科技的貢獻。

區先生畢業於紐約羅契斯特理工學院，曾任職於Xerox、National Semiconductor、PATEL及其他科技企業。於1999年區先生出售他創辦的ABC電腦有限公司，退出商場，繼而專注研究「未來學」在企業的應用。區先生活躍於科技界及年青人服務，他現為世界未來學會香港區代表、Futuretakes未來學人南亞區編輯。他亦為香港應用科技研究院有限公司董事。

陳仲尼，BBS．JP（於2011年6月4日退任）
金鷹控股有限公司主席
陳仲尼先生現任金鷹控股有限公司主席。該公司於1995年創立，主要從事金融投資業務，範圍涉及環球證券、外匯和企業直接控股。公司現持有歐美及香港股票、國際投資基金及外匯投資。公司亦於世界各地包括美國、加拿大、歐洲及星加坡持有投資物業。

陳先生現任香港考試及評核局主席、香港青年獎勵計劃理事會主席、城市規劃委員會委員、香港城市大學顧問委員會委員及公司法改革常務委員會委員，並曾任中央政策組非全職顧問。 陳先生分別於2007年及2011年獲香港特區政府委任為太平紳士及頒授銅紫荊星章。

陳先生亦積極參與內地社會活動，現任中華全國青年聯合會副主席及浙江省政協常務委員。

CHIA Kok Onn (Retired on 4 June 2011)

Mr Chia Kok Onn brings more than 30 years of diverse experience as venture capitalist, entrepreneur and corporate executive having worked internationally across Asia, Europe and U.S. Currently he serves on various committees, including the HKSAR Government's Community Investment & Inclusion Fund (CIIF) to promote social capital for community revival; President of the HK Venture Capital & Private Equity Association (HKVCPEA) and Chairman of Advisory Board, College of International Education at Hong Kong Baptist University.

He holds an MBA from Strathclyde University, Scotland, DipMS from Edinburgh Napier University, Scotland and BEng (Hons) Electronics Engineering from Sheffield University, England. He is also a Fellow of Hong Kong Institute of Directors.

Peter LIU Yun Kwan (Retired on 4 June 2011)

Mr Peter Liu was the Chief Information Officer of BOC Hong Kong (Holdings) Limited and Bank of China (Hong Kong) Limited from 2005 to 2009. Mr Liu has more than 36 years of experience in IT and financial services. He was previously Sector Head – Business Consulting Services (Financial Services Sector) of IBM China/Hong Kong Limited. Mr Liu had also acted as Regional COO of UBS Investment Bank, Managing Director and Asia Pacific COO of UBS Private Banking and Global Business Technology Head of UBS Private Banking for Asia, USA and UK. Prior to joining UBS, Mr Liu was a Vice President with Chase Manhattan Bank, N.A. and also had held other senior positions in information technology, banking operations and business management at Citibank, Hong Kong Productivity Council and John Swire & Sons (Hong Kong) Limited.

謝國安 (於2011年6月4日退任)

謝國安先生擁有30多年風險投資、創業和企業管理經驗,曾任職於亞洲、歐洲及美國之跨國公司。謝先生現任香港特區政府社區投資共享基金委員會委員,為社區復興推廣社會資本;同時亦擔任香港創業及私募投資協會會長,及香港浸會大學國際學院顧問委員會主席。

謝先生獲蘇格蘭 Strathclyde 大學的工商管理碩士,愛丁堡 Napier 大學的管理學高級文憑及英國 Sheffield 大學的電子工程學士。他亦是香港董事學會資深會員。

廖仁君 (於2011年6月4日退任)

廖仁君先生於2005至2009年為中銀香港(控股)有限公司及中國銀行(香港)有限公司資訊總監。廖先生擁有逾36年資訊科技及金融服務經驗,曾於IBM中國／ 香港有限公司擔任金融界業務顧問服務的主管職位。此外,廖先生曾任瑞士銀行投資銀行部區域營運總監、瑞士銀行私人銀行董事總經理兼亞太區營運總監、瑞士銀行私人銀行(亞洲、美國和英國)業務資訊科技總監、美國大通銀行副總裁。在加入瑞士銀行之前,廖先生也曾分別於花旗銀行、香港生產力促進局及香港太古集團有限公司擔任資訊科技、營運及業務管理的多個高層職務。

Winnie J NG (Retired on 4 June 2012)
Director of The Kowloon Motor Bus Company (1933) Limited
Miss Winnie Ng is a director of Transport International Holdings Limited and The Kowloon Motor Bus Company (1933) Limited, and is also Founder and Deputy Chairman of RoadShow Holdings Limited. Miss Ng has received numerous awards and recognition. In 2010, she was named a Woman of Excellence and was also selected as one of 60 Meritorious Chinese Entrepreneurs with Achievement and National Contribution. She was also the Yazhou Zhoukan Young Chinese Entrepreneur Award recipient in 2003.

Active in public service, Miss Ng is a Council member of The Better Hong Kong Foundation, Vice Chairman and Director of Friends of Bauhinia, a Board member of Hospital Authority, a Board member of Hong Kong Tourism Board, a Board member of Employees Retraining Board and a Council member of Vocational Training Council.

Miss Ng holds an MBA degree from the University of Chicago and an MPA degree from Harvard University.

Stanley YING Yiu Hong, JP (Resigned on 24 July 2012)
Mr Stanley Ying has joined the Administrative Service of the Government of the Hong Kong since 1983 and has served in various bureaus and departments. He was Permanent Secretary for Financial Services and the Treasury (Treasury) from November 2007 to July 2012.

伍穎梅（於 2012 年 6 月 4 日退任）
九龍巴士 (一九三三) 有限公司董事
伍穎梅女士是載通國際控股有限公司及九龍巴士 (一九三三) 有限公司董事，亦為路訊通控股有限公司的創始人和副主席。伍女士榮獲多項獎項及表揚。她於 2010 年獲選為傑出女性及 60 名有成就及對國家有貢獻的傑出華商之一。她於 2003 年亦獲亞洲週刊頒授華人青年企業家大獎。

伍女士熱心社會服務，現任香港明天更好基金理事委員、智經之友副主席及理事會成員、香港醫院管理局董事局成員、香港旅遊發展局董事局成員、僱員再培訓局董事局成員及職業訓練局理事會成員。

伍女士持有芝加哥大學工商管理及哈佛大學公共行政碩士學位。

應耀康， JP（於 2012 年 7 月 24 日辭任）
應耀康先生自 1983 年起加入香港政府政務職系，曾在不同政策局及部門中服務。應先生在 2007 年 11 月至 2012 年 7 月期間出任財經事務及庫務局常任秘書長 (庫務) 一職。

Our Management Team
我們的管理團隊

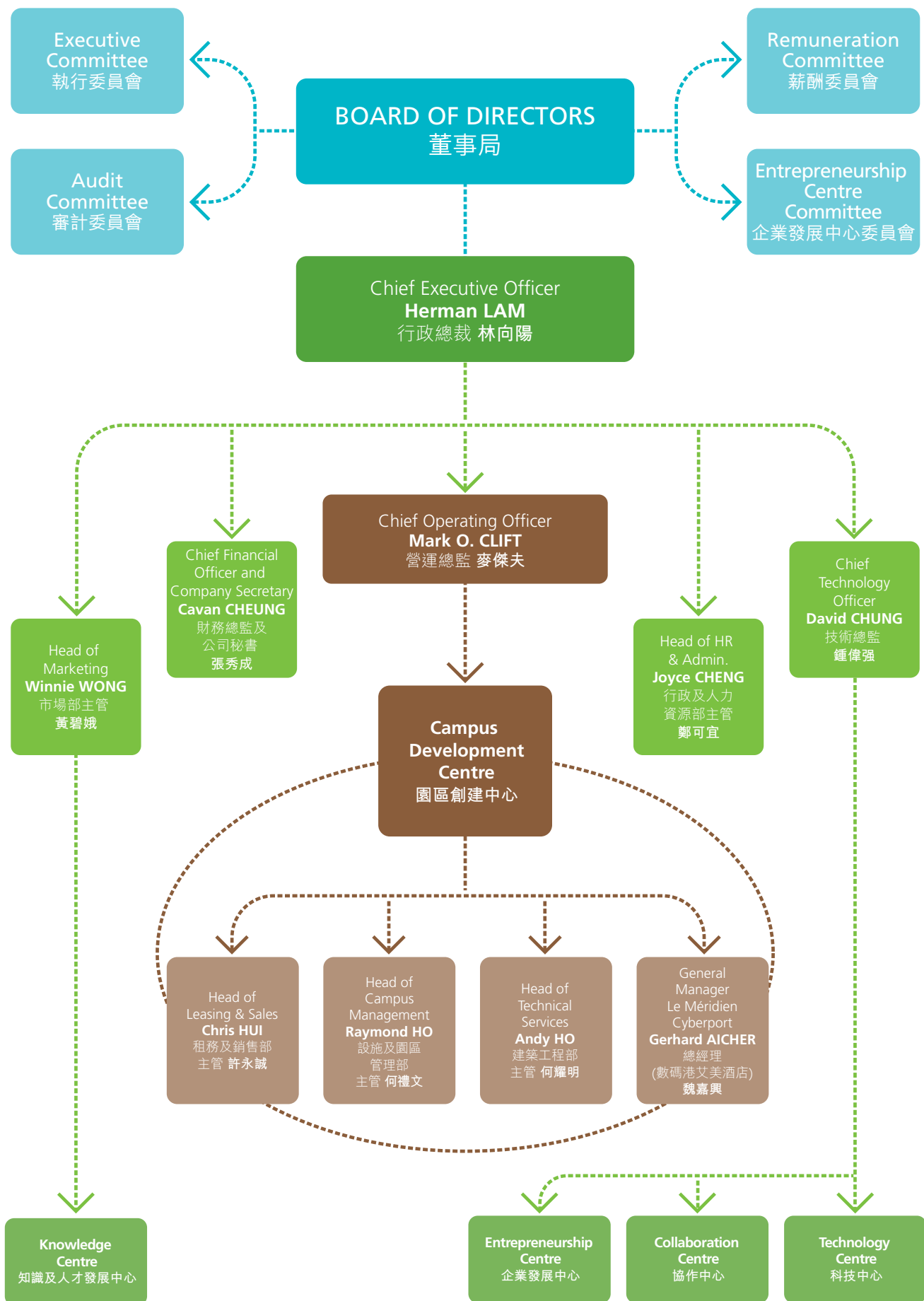|				
1	**Herman LAM** 林向陽	5	**David CHUNG** 鍾偉強	8
2	**Joyce CHENG** 鄭可宜	6	**Andy HO** 何耀明	9
3	**Raymond HO** 何禮文	7	**Cavan CHEUNG** 張秀成	10
4	**Chris HUI** 許永誠			

1 **Herman LAM** 林向陽
2 **Joyce CHENG** 鄭可宜
3 **Raymond HO** 何禮文
4 **Chris HUI** 許永誠
5 **David CHUNG** 鍾偉強
6 **Andy HO** 何耀明
7 **Cavan CHEUNG** 張秀成
8 **Winnie WONG** 黃碧娥
9 **Mark O.CLIFT** 麥傑夫
10 **Gerhard AICHER** 魏嘉興

```
┌─────────────────────┐                      ┌─────────────────────┐
│     Executive       │     ┌──────────────┐ │    Remuneration     │
│     Committee       │◄╌╌╌ │   BOARD OF   │ ╌►│     Committee      │
│     執行委員會       │     │  DIRECTORS   │   │     薪酬委員會       │
└─────────────────────┘     │   董事局      │   └─────────────────────┘
┌─────────────────────┐     └──────────────┘   ┌─────────────────────┐
│       Audit         │◄╌╌╌              ╌╌╌╌╌►│   Entrepreneurship  │
│     Committee       │                         │      Centre        │
│     審計委員會       │                         │    Committee       │
└─────────────────────┘                         │  企業發展中心委員會   │
                                                └─────────────────────┘
```

Chief Executive Officer
Herman LAM
行政總裁 林向陽

Head of
Marketing
Winnie WONG
市場部主管
黃碧娥

Chief Financial
Officer and
Company Secretary
Cavan CHEUNG
財務總監及
公司秘書
張秀成

Chief Operating Officer
Mark O. CLIFT
營運總監 麥傑夫

Head of HR
& Admin.
Joyce CHENG
行政及人力
資源部主管
鄭可宜

Chief
Technology
Officer
David CHUNG
技術總監
鍾偉強

**Campus
Development
Centre**
園區創建中心

Head of
Leasing & Sales
Chris HUI
租務及銷售部
主管 許永誠

Head of
Campus
Management
Raymond HO
設施及園區
管理部
主管 何禮文

Head of
Technical
Services
Andy HO
建築工程部
主管 何耀明

General
Manager
Le Méridien
Cyberport
Gerhard AICHER
總經理
(數碼港艾美酒店)
魏嘉興

**Knowledge
Centre**
知識及人才發展中心

**Entrepreneurship
Centre**
企業發展中心

**Collaboration
Centre**
協作中心

**Technology
Centre**
科技中心

2011/ 12 Events and Activities Highlights
2011/ 12 重點活動回顧

2011 4

World Summit Award Grand Jury and Conference

At the World Summit Award Grand Jury and Conference, international IT experts were brought together to select the best e-content and ICT applications submitted from over 105 countries.

世界信息峰會大獎 2011—香港

在世界信息峰會大獎暨會議上，國際頂尖IT專家聚首一堂，從來自超過105個國家的數碼內容及ICT應用程式中，挑選出最優秀的作品。

2011 6

Signed Memorandum of Understanding with China Cloud Tech

Cyberport CEO Mr Herman Lam and Dr Zhang Fubo, CTO of China Cloud Tech, signed a Memorandum of Understanding to promote the advancement of cloud computing and collaboration between Hong Kong and Mainland China.

與 China Cloud Tech 簽署合作備忘錄

數碼港行政總裁林向陽先生與China Cloud Tech技術總監張福波博士簽署合作備忘錄，以促進香港與國內的科技協作，合力提升雲端運算技術。

2011 4

Fly High with Cyberport: From Nurturing to Collaboration Ceremony

Eight growth-stage companies graduated from the Cyberport IncuTrain Programme and five start-ups received seed funding of HK$100,000 each from the second Cyberport Creative Micro Fund (CCMF) Pilot Scheme. The event was well-attended by prominent leaders in the ICT industry and government of the HKSAR.

「從培育至協作－數碼港讓夢想飛翔」活動典禮

八間處於創業成長階段的企業從「數碼港數碼娛樂培育計劃」畢業；另外五間起步企業亦獲「數碼港創意微型基金」(CCMF)第二個先導計劃資助各十萬港元的種籽基金，以作進一步發展。活動典禮上，多位業界領袖及政府官員應邀出席，一同見證ICT創業夢。

2011 6-8

Hong Kong-Shanghai ICT Internship Programme 2011

Students participating in the Programme gathered at a sharing session to share their rewarding work experience in Shanghai.

滬港資訊及通訊科技短期實習計劃2011

實習生出席聚會，分享他們在上海工作時獲得的寶貴經驗。

2011 7

The Hong Kong Save the Sharks Campaign

At Cyberport, "1,000 Kids One Message" featured a thousand children pledging to promote global marine conservation and abstain from eating shark fins.

保護鯊魚運動

一千名小童齊集數碼港參加「一千個孩子，一個誓約」宣誓儀式，作出拒食魚翅的承諾，喚醒大眾對海洋保育的關注。

2011 6-12

The First Hong Kong Stereoscopic 3D Competition

The competition was organized by Cyberport to encourage local production of high quality S3D content, and promote Hong Kong as a leading digital entertainment hub.

全港首屆立體3D創作比賽

數碼港舉辦「全港首屆立體3D創作比賽」，旨在鼓勵本地製作人創作更多優秀的立體3D內容，以鞏固香港在數碼娛樂界的領導地位。

2011 7-8

Summer Visits to Cyberport for Students
Student groups attended fun technology-based summer camps at Cyberport and enjoyed themselves thoroughly.

數碼港接待學生夏令營
學生團體於數碼港參加「科技創意夏令營」，他們都十分投入各種寓學習科技新知於娛樂的遊戲。

2011 8

"Cyberport Speaker Series — The Birth of A New Medium in Hong Kong: Digital Audio Broadcasting" Seminar
Mr Mark O. Clift, COO of Cyberport, delivered opening remarks at this seminar covering the latest developments, challenges and opportunities in DAB technology, and future market trends in the audio broadcasting marketplace.

數碼港講座系列「香港新媒體的誕生：數碼聲音廣播」研討會
數碼港營運總監麥傑夫先生致歡迎辭，介紹數碼聲音廣播科技的最新發展、挑戰及商機，以及聲音廣播行業的未來市場趨勢。

2011 8

HK ICT Delegation to Canada
Cyberport's delegation to Canada sought to explore technical exchanges and collaborative opportunities with Canada's ICT industry. The delegation also visited SIGGRAPH 2011 and a number of ICT companies in Vancouver and Alberta.

香港 ICT 代表團到訪加拿大
由數碼港率領的代表團到訪加拿大，會晤當地 ICT 業界人士，以促進更多技術交流和合作機會。代表團除參加 2011 電腦圖像與互動科技研討會議及展覽 (SIGGRAPH 2011) 外，亦參觀了多間位於溫哥華及艾伯塔省的 ICT 公司。

"Looking for an Angel" Seminar

Organized by the Entrepreneurship Centre, the seminar invited Mr Raiyo Nariman, Regional Manager Angels Den Hong Kong and Macau, to share tips and advice on seeking funding from an angel investor.

「Looking for an Angel」研討會

研討會由企業發展中心舉辦，席間Angels Den 港澳地區經理Raiyo Nariman先生與ICT企業家分享如何吸引天使投資者注資的秘訣及心得。

Cyberport SIGGRAPH Asia Networking Reception

Cyberport's incubatees and participants in the First Hong Kong Stereoscopic 3D Competition were among the 1,200 attendees of the networking reception, where they rubbed shoulders with sponsors, overseas delegates, conference participants and digital entertainment professionals from around the world.

數碼港－「亞洲電腦圖像與互動科技研討會議及展覽」聯誼酒會

活動吸引贊助商、海外代表團、會議參加者及來自世界各地的數碼娛樂專才等共1,200人參加，與數碼港受培育公司代表及「全港首屆立體3D創作比賽」參賽者聯誼交流。

Weekend Market

Families and kids enjoyed interactive art installations, as well as local handicrafts and foods, at the Weekend Market, held each month between September 2011 and March 2012 on the Cyberport Podium.

週末藝墟

在2011年9月至2012年3月期間，數碼廣場每月舉行「週末藝墟」，售賣本地手作精品及食品。廣場上的藝術裝置更可讓全家合力創作，享受家庭樂。

Animation Camp

Winners of the First Hong Kong Stereoscopic 3D Competition are shown here at Cyberport's Animation Camp plying their skills. Participants had the opportunity to learn from world leaders in 3D animation, including Lucasfilm Singapore, Pixar Animation Studios and Rising Sun Pictures.

數碼娛樂培訓營

來自新加坡盧卡斯電影公司、彼思動畫製作室和 Rising Sun Pictures 著名製作室的 3D 動畫大師在培訓營上現身說法，與一眾參加者分享心得，啟迪他們的創意思維，提升本地製作技術水平。「全港首屆立體3D創作比賽」得獎者亦有機會參加。

Next Generation Information Technology and Standard Symposium

At the Symposium, industry professionals learnt the latest cloud solutions showcased by more than 30 exhibitors, in addition to insights gained from discussion panels on developments in cloud computing, standards and related government policies.

新一代信息技術及標準論壇

在論壇中，業界人士透過30多個參展商所展示的雲端運算應用方案，了解相關技術的發展水平，並就雲端運算的發展、標準及相關政策進行討論。
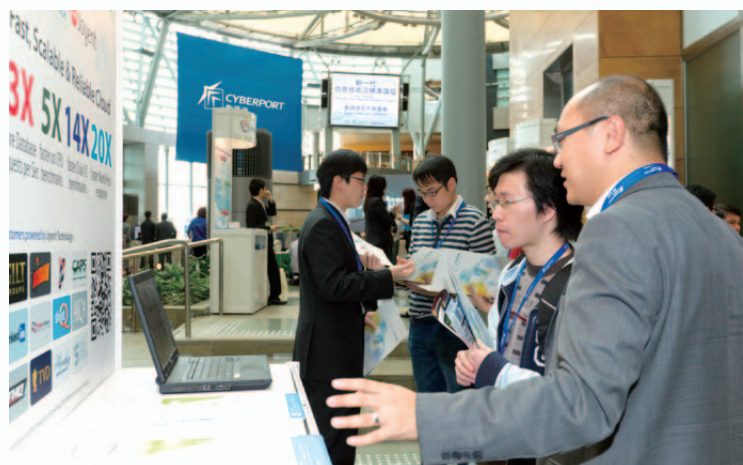
2012 HK InfoMatrix & RobotChallenge

At the Hong Kong finals held at Cyberport, two local district winners were testing their self-made robot before judging. Winners would go on to represent Hong Kong and Asia at the international championship.

2012 HK InfoMatrix & RobotChallenge

活動的香港區決賽在數碼港舉行。兩支分區比賽的優勝隊伍在接受評審前，為自己製作的機械人作最後測試，以爭取代表香港及亞洲出戰國際賽的機會。
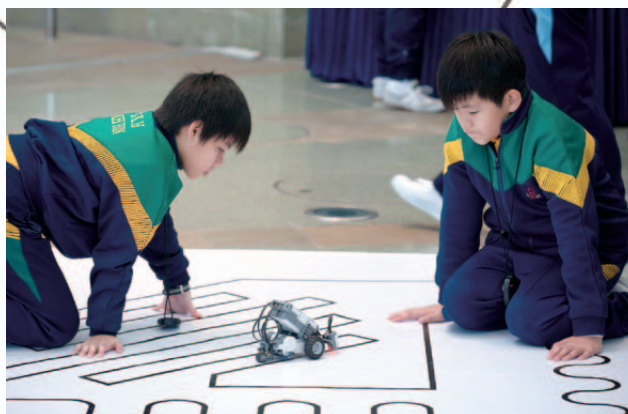
Corporate Information
公司資料

ADDRESS

Hong Kong Cyberport Management Company Limited
Units 1102-1104, Level 11, Cyberport 2
100 Cyberport Road, Hong Kong
Tel: (852) 3166 3800
Fax: (852) 3166 3118
Email: enquiry@cyberport.hk
Website: www.cyberport.hk

Shanghai Representative Office
Unit 204B, 2/F, 1 KIC, KIC Plaza, 234 Song Hu Road,
Yang Pu District, Shanghai, PRC
Tel: (86-21) 55122815
Fax: (86-21) 55122816

AUDITOR

PricewaterhouseCoopers

PRINCIPAL BANKER

Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited
Hong Kong & Shanghai Banking Corporation Limited
Bank of China (Hong Kong) Limited
DBS Bank (Hong Kong) Limited

SOLICITORS

Mayer Brown JSM

COMPANY SECRETARY

Mr Cavan Cheung

地址

香港數碼港管理有限公司

香港數碼港道100號
數碼港2座11樓1102至1104室
電話：(852) 3166 3800
傳真：(852) 3166 3118
電郵：enquiry@cyberport.hk
網址：www.cyberport.hk

上海代表處

中國上海市楊浦區淞滬路234號
創智天地科教廣場1號樓204B室
電話：(86-21) 55122815
傳真：(86-21) 55122816

核數師

羅兵咸永道會計師事務所

主要銀行

渣打銀行(香港)有限公司
香港上海滙豐銀行有限公司
中國銀行(香港)有限公司
星展銀行(香港)有限公司

律師

孖士打律師行

公司秘書

張秀成先生